

## Rotolane...

Le nòt le è rotolane che le sgola  
sora qoèrti de taoléte 'n pöc sföiade  
cunàde sol dal sófi de la val

remór de gril spavènte sui cantéri  
se 'mponta anca la ràgia par en cìn

me strózego parole mai contàde  
sul solch dei dì pù pégrí e malmaduri  
pitùra che 'mbastiss giornade dolcie

le sfrasa i me' penseri come 'l vènt  
lassando che 'l paress carezze cète

ma 'l ciel detórn l'empìza doi lumàte  
pàr bràse a tegnir sùte làgrime stràche

### Giuliano

### Pipistrelli...

le notti sono pipistrelli che volano | sopra tetti di tegole consunte | cullate solo dal respiro della valle | rumore di ghirli timidi sopra le travi | rallenta anche la lancetta per un attimo | mi trascino parole mai rivelate | sul solco dei giorni più lenti e fanciulli | pittura che imbastisce momenti dolci | che sfiorano i miei pensieri come vento | lasciandole sembrare mute carezze | ma il cielo intorno accende alcune lucciole | sembrano braci per asciugare lacrime stanche

Trasposizione inglese di Daniel Suchert di Schuler

### Bats

Nights are bats flying  
over roofs of flaking tiles  
 lulled only by the breath of the valley  
 sounds of scared dormouses above the rafters  
 also the hand of the clock slows for a while  
 I drag words never revealed  
 over the furrows of slower and callower days  
 paint that outlines sweet moments  
 that brushes against my thoughts as wind  
 allowing them to seem like mute caresses  
 but the sky around lights up some fireflies  
 they seem like embers to dry tired tears